



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 13.2.2008
COM(2008) 73 окончателен

2008/0034 (CNS)

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

**за прилагане на Протокола за процедурата при прекомерен дефицит, приложен
към Договора за създаване на Европейската общност**

(Кодифицирана версия)

(представено от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. В контекста на Европа на гражданите Комисията отдава голямо значение на опростяването и яснотата на общественото право с оглед по-голямата му разбираемост и достъпност за гражданина, на когото по този начин осигурява широки възможности да упражнява предоставените му специфични права.

Тази цел не може да бъде постигната, докато съществуват множество разпоредби, които след като са били изменяни неколkokратно и често съществено, продължават да се намират отчасти в първоначалния акт, отчасти в последващите го изменящи актове. Необходимо е проучване и сравнение на голям брой актове, за да се установи кои са действащите разпоредби.

Поради това кодификацията на разпоредби, претърпели чести изменения, е от съществено значение за яснотата и прозрачността на общественото право.

2. Ето защо, на 1 април 1987 г., Комисията реши¹ да инструктира своите служби да извършват кодификация на всички законодателни актове най-късно след десетото им изменение, като подчерта, че това е минимално изискване и че в интерес на яснотата и разбираемостта на общественото законодателство службите следва да положат усилия да кодифицират текстовете, за които са отговорни, в още по-кратки срокове.

3. Заключениета на Председателството на Европейския съвет в Единбург от декември 1992 г. потвърди това², като в тях беше подчертано значението на кодификацията, която осигурява правна сигурност по отношение на правото, приложимо към даден момент по даден въпрос.

Кодификацията трябва да се извършва при стриктно спазване на обичайния обществен законодателен процес.

Предвид невъзможността за въвеждане на изменения по същество в актовете, предмет на кодификация, Европейският парламент, Съветът и Комисията решиха с междуинституционално споразумение от 20 декември 1994 г., че може да се прилага ускорена процедура за бързо приемане на кодифицираните актове.

4. Целта на настоящото предложение е да се извърши кодификация на Регламент (ЕО) № 3605/93 на Съвета от 22 ноември 1993 г. за прилагане на Протокола за процедурата при прекомерен дефицит, приложен към Договора за създаване на Европейската общност³. Новият регламент ще замести различните актове, които са инкорпорирани в него⁴; той запазва напълно съдържанието на кодифицираните актове и се ограничава до тяхното обединяване, като внася единствено формални изменения, необходими за самото кодифициране.

¹ COM(87) 868 PV.

² Виж приложение 3 от част А на посочените заключения.

³ Изработено в съответствие със съобщението на Комисията до Европейския парламент и Съвета - Кодификация на *acquis communautaire*, COM(2001) 645 окончателен.

⁴ Виж приложение I към настоящото предложение.

5. Настоящото предложение за кодификация беше изработено на основата на предварителна консолидация на текста, на всички официални езици, на Регламент (ЕО) № 3605/93 и изменящите го актове, с помощта на информационна система от Службата за официални публикации на Европейските общности. При промяна на номерацията на членовете съответствието между старата и новата номерация е посочено в таблица на съответствието, която се съдържа в приложение II към кодифицирания регламент.

Предложение за

РЕГЛАМЕНТ НА СЪВЕТА

**за прилагане на Протокола ☒ за ☒ процедурата при прекомерен дефицит,
приложен към Договора за създаване на Европейската общност**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член ☒ 104, параграф 14, ☒ трета алинея от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент¹,

като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет²,

като взе предвид становището на Европейската централна банка³,

като има предвид, че:



- (1) Регламент (ЕО) № 3605/93 на Съвета от 22 ноември 1993 г. за прилагане на Протокола относно процедурата при прекомерен дефицит, приложен към Договора за създаване на Европейската общност⁴ е бил неколккратно и съществено изменян⁵. С оглед постигане на яснота и рационалност посоченият регламент следва да бъде кодифициран.

¹ ОВ С [...], [...], [...].

² ОВ С [...], [...], [...].

³ ОВ С [...], [...], [...].

⁴ ОВ L 332, 31.12.1993 г., стр. 7. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2103/2005 (ОВ L 337, 22.12.2005 г., стр. 1).

⁵ Виж приложение I.

↓ 3605/93 съобр. 1 (адаптиран)

- (2) Дефинициите за „държавен“, „дефицит“ и „инвестиция“ са установени в Протокола ☒ за ☒ процедурата при прекомерен дефицит чрез позоваване на Европейската система за интегрирани икономически сметки ☒ ESA (приети с Регламент (ЕО) № [2223/96] от [25 юни 1996 г.] на [Съвета] замени тази система с Европейската система от национални и регионални сметки в Общността, наричана по-долу „ESA 95“⁶ ☒. Изискват се прецизни дефиниции, позоваващи се на класификационните кодове на сметки ☒ ESA 95 ☒. Тези дефиниции могат да бъдат предмет на преразглеждане в контекста на необходимата хармонизация на националните статистики или по други причини.

↓ 3605/93 съобр. 2 и 475/2000 съобр. 2 (адаптиран)

- (3) Дефиницията за „дълг“, определена в Протокола ☒ за ☒ процедурата при ☒ прекомерен дефицит ☒, се нуждае от разширяване посредством позоваване на класификационните кодове на ESA ☒ 95. В случая с финансовите деривати, както са дефинирани в ESA 95, няма номинална стойност, която да е идентична с тази за други дългови инструменти. Следователно финансовите деривати не трябва да се включват в задълженията, съставляващи държавния дълг за целите на Протокола за процедурата при прекомерен дефицит ☒.

↓ 351/2002 съобр. 3 (адаптиран)

- (4) ☒ Съгласно ESA 95, ☒ лихвените потоци по споразумения за суап и лихвен форуърд (FRA) ☒ следва да се класифицират ☒ във финансова сметка ☒ и изискват ☒ специално третиране по отношение на данните, предоставяни съгласно процедурата при прекомерен дефицит.

↓ 475/2000 съобр. 3

- (5) ESA 95 дава подробна дефиниция на brutния вътрешен продукт по текущи пазарни цени, която е подходяща за изчисляването на съотношенията на държавния дефицит към brutния вътрешен продукт и на държавния дълг към brutния вътрешен продукт, посочени в член 104 от Договора.

⁶ ☒ ОВ L [310], [30.11.1996 г.], стр. [1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1267/2003 на Европейския парламент и съвета, ОВ L 180, 18.7.2003 г., стр. 1.] ☒

↓ 475/2000 съобр. 4 (адаптиран)

- (6) Консолидираните държавни разходи за лихви са важен показател за мониторинг на бюджетната ситуация в държавите-членки. Разходите за лихви са неразривно свързани с държавния дълг. Държавният дълг, който се докладва пред Комисията от държавите-членки, трябва да се консолидира в рамките на държавния сектор. Равнищата на държавен дълг и на разходите за лихви следва да бъдат взаимно съвместими. В методологията на ESA 95 (точка [1.58]) се признава, че за определени видове анализ, консолидираните агрегати са по-значими в сравнение с общите брутни стойности.

↓ 3605/93 съобр. 4 (адаптиран)

- (7) Съгласно условията на Протокола ☒ за ☒ процедурата при ☒ прекомерен ☒ дефицит Комисията е призована да предостави статистически данни, които да бъдат използвани при тази процедура.

↓ 2103/2005 съобр. 2
(адаптиран)

- (8) Ролята на Комисията като статистическа власт в този контекст се упражнява изрично от Евростат от името на Комисията. Като отдел на Комисията, който отговаря за осъществяване на възложените на Комисията задачи по отношение изготвянето на статистика на Общността, от Евростат се изисква да изпълнява задачите си в съответствие с принципите на непристрастност, надеждност, целесъобразност, съотношение разходи/ефикасност, статистическа тайна и прозрачност, установени с Решение 97/281/ЕО на Комисията от 21 април 1997 г. относно ролята на Евростат по отношение на производството на статистическата информация на Общността⁷. Принципът на професионалната независимост, адекватността на ресурсите и качеството на статистическите данни следва да се засили чрез прилагане от страна на националните статистически власти и статистическите власти на Общността на Препоръка на Комисията от 25 май 2005 г. относно независимостта, интегритета и отговорността на националните статистически власти и статистическите власти на Общността.

↓ 3605/93 съобр. 5 (адаптиран)

- (9) Необходими са подробни правила за организиране на бързото и редовно докладване от страна на държавите-членки на Комисията ☒ (Евростат) ☒ за техните планирани и актуални дефицити и за нивата на техния дълг,

⁷ ОВ L 112, 29.4.1997 г., стр. 56.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

ГЛАВА I

Дефиниции

↓ 475/2000 чл. 1, т. 1
(адаптиран)

Член I

1. За целите на Протокола за процедурата при прекомерен дефицит и на настоящия регламент термините, ☒ посочени ☒ в параграфи ☒ 2 до 6 ☒, са дефинирани в съответствие с Европейската система от национални и регионални сметки в Общността (наричана по-долу „ESA 95“), приета с Регламент (ЕО) № [2223/96]. Кодовете в скоби препращат към ESA 95.

↓ 475/2000 чл. 1, т. 1
(адаптиран)
→₁ 351/2002 чл. 1, т. 1
→₂ 351/2002 чл. 1, т. 2

2. „☒ Управление ☒“ означава сектора на „☒ държавно управление ☒“ (S.13), подразделен на подсекторите „☒ централно управление ☒“ (S.1311), „регионално ☒ управление ☒“ (S.1312), „местно ☒ управление ☒“ (S.1313) и „фондовете за социална ☒ сигурност ☒“ (S.1314), с изключение на търговските операции, както са дефинирани в ESA 95.

Изключването на търговските операции означава, че сектора на ☒ „държавно управление ☒“ (S.13) включва само институционални единици, които произвеждат непазарни услуги, като основна своя дейност.

3. „Държавен дефицит (излишък)“ означава нетно взимане на заем (нетно отпускане на заем) (→₁ EDP B.9 ←) на ☒ сектора „държавно управление“ ☒ (S.13), както е дефинирано в ESA 95. Лихвата, включена в държавния дефицит, е лихвата (→₂ EDP D.41 ←), както е дефинирана в ESA 95.

4. „Държавно инвестиране“ означава брутно формиране на постоянен капитал (P.51) на сектора „☒ държавно управление ☒“ (S.13), както е дефинирано в ESA 95.

5. „Държавен дълг“ означава общия брутен дълг по номинална стойност, който е неизплатен в края на годината в ☒ сектора „държавно управление“ ☒ (S.13), с изключение на онези задължения, за които съответните финансови активи се държат от ☒ сектора „държавно управление“ ☒ (S.13).

Държавният дълг се състои от задълженията на ☒ държавното управление ☒ в следните категории: валута и депозити (AF.2); ценни книжа, различни от акции, с изключение на финансовите деривати (AF.33) и заемите (AF.4), както са дефинирани в ESA 95.

Номиналната стойност на неизплатено задължение в края на годината е неговата лицева стойност.

Номиналната стойност на задължение, обвързано с индекс, съответства на неговата лицева стойност, коригирана с промяната, свързана с индекса в стойността на главницата, натрупана в края на годината.

Задължения, деноминирани в чуждестранна валута или обменени от една чуждестранна валута чрез договорни споразумения в една или в няколко други чуждестранни валути, се конвертират в другите чуждестранни валути по курса, договорен в тези договори и се конвертират в национална валута на базата на представителния пазарен обменен курс, преобладаващ в последния работен ден от всяка година.

Задължения, деноминирани в национална валута и обменени чрез договорни споразумения в чуждестранна валута, се конвертират в чуждестранната валута по курса, договорен в тези договори и се конвертират в националната валута на базата на представителния пазарен обменен курс, преобладаващ в последния работен ден от всяка година.

Задължения, деноминирани в чуждестранна валута и обменени чрез договорни споразумения в националната валута, се конвертират в националната валута по курса, договорен в тези договори.

↓ 475/2000 чл. 1, т. 1 (адаптиран)

6. ☒ „☒ Брутен вътрешен продукт ☒ ” ☒ означава брутен вътрешен продукт по текущи пазарни цени (БВП пц) (B.1*g), както е дефиниран в ESA 95.

↓ 2103/2005 чл. 1, т. 1

Член 2

1. Данните за нивото на планирания държавен дефицит и дълг са данните, изготвени за текущата година от държавите-членки. Те са най-актуалните официални прогнози, в които са съобразени последните бюджетни решения и икономически развития и перспективи. Данните следва да бъдат изготвени във възможно най-кратък срок преди крайния срок за отчитане.

↓ 2103/2005 чл. 1, т. 1
(адаптиран)

2. Данните за нивото на актуалния държавен дефицит и дълг са прогнозните, временните или окончателните резултати за изминалата година. Планираните и актуалните данни ☒ представляват ☒ последователна времева поредица ☒ по отношение на ☒ дефинициите и концепциите.

↓ 3605/93

ГЛАВА II

Правила и обхват на докладването

Член 3

↓ 2103/2005 чл. 1, т. 2
(адаптиран)

1. Държавите-членки отчитат пред Комисията ☒ (Евростат) ☒ на два пъти планирания и актуалния държавен дефицит и нивата на държавен дълг, като първото отчитане е преди 1 април на текущата година (година „n“), а второто преди 1 октомври на годината „n“.

Държавите-членки информират Комисията ☒ (Евростат) ☒ за това кои национални власти са отговорни за отчитането в рамките на процедурата при прекомерен дефицит.

2. Преди 1 април на годината „n“ държавите-членки:

- а) отчитат пред Комисията ☒ (Евростат) ☒ планирания държавен дефицит за годината „n“, данните за актуалния държавен дефицит за годината „n-1“ и актуалните държавни дефицити за годините „n-2“, „n-3“ и „n-4“;
- б) същевременно предоставят на Комисията ☒ (Евростат) ☒ планираните данни за годината „n“ и актуалните данни за годините „n-1“, „n-2“, „n-3“ и „n-4“ за съответните бюджетни дефицити на националните сметки съгласно най-използваната дефиниция в съответната държава-членка и данните, които обясняват преминаването на бюджетния дефицит на националните сметки в техния държавен дефицит за подсектор S.1311;
- в) същевременно предоставят на Комисията ☒ (Евростат) ☒ актуалните данни за годините „n-1“, „n-2“, „n-3“ и „n-4“ за съответните текущи салда и данните, които обясняват преминаването на текущите салда на всеки институционален подсектор в държавния дефицит за подсектори S.1312, S.1313 и S.1314;

- г) отчитат пред Комисията ☒ (Евростат) ☒ планираното ниво на държавен дълг в края на годината „n“ и нивата на актуален държавен дълг в края на годините „n-1“, „n-2“, „n-3“ и „n-4“;
- д) същевременно предоставят на Комисията ☒ (Евростат) ☒ за годините „n-1“, „n-2“, „n-3“ и „n-4“ данните, които обясняват приноса на държавния дефицит и други фактори, които имат отношение към варирането на нивото на техния държавен дълг за отделните подсектори.

3. Преди 1 октомври на годината „n“ държавите-членки отчитат пред Комисията ☒ (Евростат) ☒:

- а) актуализирания планиран държавен дефицит за годината „n“ и актуалните държавни дефицити за годините „n-1“, „n-2“, „n-3“ и „n-4“, както и изпълняват изискванията по параграф 2, букви б) и в);
- б) актуализираното планирано ниво на държавен дълг в края на годината „n“ и нивата на актуалния държавен дълг в края на годините „n-1“, „n-2“, „n-3“ и „n-4“, както и изпълняват изискванията по параграф 2, буква д).

↓ 3605/93 (адаптиран)

4. Данните за планирания държавен дефицит, докладвани на Комисията ☒ (Евростат) ☒ в съответствие с параграфи 2 и 3, са изразени в национална валута и по бюджетни години.

Данните за актуалния държавен дефицит и за нивото на актуалния държавен дълг, докладвани на Комисията ☒ (Евростат) ☒ в съответствие с параграфи 2 и 3, са изразени в национална валута и по календарни години, с изключение на актуализираните оценки за година n-1, които могат да бъдат изразени по бюджетни години.

Когато бюджетната година се различава от календарната година, държавите-членки докладват също така на Комисията ☒ (Евростат) ☒ техните данни за актуалния държавен дефицит и за нивото на актуалния държавен дълг по бюджетни години за двете бюджетни години, предшестващи текущата бюджетна година.

↓ 3605/93 (адаптиран)
→₁ 475/2005 чл. 1, т. 3

Член 4

В съответствие с процедурата, посочена в член 3, параграф 1, 2 и 3, държавите-членки предоставят на Комисията ☒ (Евростат) ☒ данните относно техните разходи за държавни инвестиции →₁ и разходи за лихви (консолидирани) ←.

Член 5

Държавите-членки предоставят на Комисията ☒ (Евростат) ☒ прогноза за техния брутен вътрешен продукт за година n и за актуалния размер на техния брутен вътрешен продукт за годините n-1, n-2, n-3 и n-4 в същите срокове като тези, посочени в член 3 параграф 1.

Член 6

1. Държавите-членки информират Комисията ☒ (Евростат) ☒ за всяко основно преразглеждане на вече отчетените данни за техния актуален и планиран държавен дефицит и дълг веднага щом преразгледаните данни станат налични.
2. Основното преразглеждане на вече отчетените данни на актуалния и планирания държавен дефицит и дълг се документира по надлежен начин. При всички случаи преразглежданията, които водят до превишаване на определените в Протокола ☒ за процедурата при прекомерен дефицит ☒ референтни стойности или преразглежданията, на базата на които данните на държава-членка вече не превишават референтните стойности, се отчитат и надлежно документират.

Член 7

Държавите-членки оповестяват данните за актуалния дефицит и дълг, както и други данни за изминалите години, които са отчетени пред Комисията ☒ (Евростат) ☒ в съответствие с членове от 3 до 6.

ГЛАВА III

Качество на данните

Член 8

1. Комисията (Евростат) периодично оценява качеството както на актуалните данни, отчетени от държавите-членки, така и на основните сметки по институционални сектори, събрани в съответствие с ☒ ESA ☒ 95 (наричани по-долу „национални сметки“). Понятието „качество на актуалните данни“ означава съблюдаване на счетоводните правила, пълнота, надеждност, навременност и последователност на статистическите данни. Оценката ще се фокусира върху областите, които са определени в списъците на държавите-членки, като разграничаване на държавния сектор, класификацията на държавни трансакции и вземания, както и моментът на осчетоводяване.

2. Държавите-членки предоставят на Комисията (Евростат) възможно най-бързо съответната статистическа информация, поискана за целите на оценката на качеството на данните, без да се засягат разпоредбите за поверителността на статистическите данни на Регламент (ЕО) № 322/97 ☒ на Съвета⁸ ☒.

Понятието „статистическа информация“, посочено в първата алинея, ☒ се ограничава ☒ до информацията, която е изключително необходима за проверка на съблюдаването на правилата на ☒ ESA ☒. По-специално, понятието „статистическа информация“ означава:

- а) данни от националните сметки;
- б) списъци;
- в) електронни нотификационни таблици;
- г) допълнителни въпросници и разяснения, свързани с нотификацията.

Форматът на въпросниците се определя от Комисията (Евростат) след консултации с Комитета по паричната и финансовата статистика и статистиката за платежния баланс (наричан по-долу „CMFB“).

⁸ ОВ L 52, 22.2.1997 г., стр. 1.

3. Комисията (Евростат) отчита периодично пред Европейския парламент и пред Съвета качеството на актуалните данни, отчетени от държавите-членки. В отчета се разглежда цялостната оценка на актуалните данни, отчетени от държавите-членки, по отношение на съблюдаването на счетоводните правила, пълнотата, надеждността, навременността и последователността на данните.

Член 9

1. Държавите-членки предоставят на Комисията (Евростат) подробен списък на методите, процедурите и източниците, които се използват при съставяне на данните за актуалния дефицит и дълг, както и на основните национални сметки.

2. Списъците се подготвят в съответствие с насоките, приети от Комисията (Евростат) след консултации с CMFB.

3. Списъците се актуализират след преразглеждане на методите, процедурите и източниците, приети от държавите-членки за компилиране на техните статистически данни.

4. Държавите-членки оповестяват списъците си.

5. Посочените в параграфи 1, 2 и 3 въпроси, могат да бъдат разгледани при посещенията, посочени в член 11.

↓ 2103/2005 чл. 1, т. 4 (адаптиран)
--

Член 10

1. В случай на съмнение относно правилното прилагане на счетоводните правила на ☒ ESA ☒ 95, съответната държава-членка отправя искане за разяснение от Комисията (Евростат). Комисията (Евростат) проверява по надлежен начин въпроса и изпраща разяснение на визираната държава-членка, а когато е уместно и на CMFB.

2. В случаите, които са усложнени или са от общ интерес по отношение на Комисията или съответната държава-членка, Комисията (Евростат) взема решение след консултации с CMFB. Комисията (Евростат) оповестява решенията заедно със становището на CMFB, без да се засягат разпоредбите относно поверителността на статистическите данни на Регламент (ЕО) № 322/97.

Член 11

1. Комисията (Евростат) осигурява постоянен диалог със статистическите власти на държавите-членки. За тази цел Комисията (Евростат) осъществява във всички държави-членки редовни посещения за водене на разговори, както и евентуални методологически посещения.

2. Посещенията за водене на разговори са предназначени за преглед на отчетените данни, проверка на методологическите въпроси, обсъждане на статистическите процедури и източниците, описани в списъците, както и за оценка на съблюдаването на счетоводните правила. Посещенията за водене на разговори ☒ се използват ☒ за идентифициране на рискове или потенциални проблеми по отношение на качеството на отчетените данни.

3. Методологическите посещения не излизат извън чисто статистическата област. Това следва да бъде отразено в състава на делегациите, ☒ посочени ☒ в член 12.

↓ 2103/2005 чл. 1, т. 4

Методологическите посещения са предназначени за наблюдаване на процедурите и националните сметки, които аргументират отчетените актуални данни, и за извеждането на подробни заключения за качеството на отчетените данни, както е дефинирано в член 8, параграф 1.

↓ 2103/2005 чл. 1, т. 4
(адаптиран)

Методологическите посещения се предприемат само в случаите, в които са идентифицирани съществени рискове или потенциални проблеми по отношение на качеството на данните особено когато се отнасят до прилаганите към данните методи, концепции и класификации, които държавите-членки са задължени да отчитат.

↓ 2103/2005 чл. 1, т. 4

4. При организиране на посещенията за водене на разговори и методологическите посещения, Комисията (Евростат) изпраща временните си заключения на съответните държави-членки за коментари.

Член 12

1. При осъществяване на методологическите посещения в държавите-членки Комисията (Евростат) може да поиска съдействие от експерти по националните сметки, предложени от другите държави-членки на доброволна основа, както и от служители на други отдели на Комисията.

↓ 2103/2005 чл. 1, т. 4
(адаптиран)

Списъкът на експертите по националните сметки, от които Комисията ☒ (Евростат) ☒ може да поиска съдействие, се съставя на основата на предложения, изпратени на Комисията ☒ (Евростат) ☒ от националните власти, отговорни за отчитането в рамките на процедурата при прекомерен дефицит.

2. Държавите-членки вземат всички необходими мерки за улесняване на методологическите посещения. Тези посещения ☒ се ☒ ограничават до националните власти, включени в отчитането в рамките на процедурата при прекомерен дефицит. Независимо от това държавите-членки гарантират, че техните служби, пряко или косвено включени в съставянето на националните сметки и данните за държавния дълг, а когато е необходимо и техните национални власти, които отговарят за контрола върху националните сметки, предоставят на служителите на Комисията или на другите експерти, посочени в параграф 1, необходимата помощ за изпълнението на задълженията им, включително предоставяне на документи, които аргументират отчетените данни за актуалния дефицит и дълг и основните национални сметки. Поверителни документи за националната статистическа система ☒ се предоставят ☒ само на Комисията (Евростат).

Без да се засяга принципното задължение на държавите-членки да вземат всички необходими мерки за улесняване на методологическите посещения, контактните лица от ☒ Комисията (☒ Евростат ☒) ☒ за методологическите посещения, посочени в първата алинея, са службите във всяка държава-членка, които отговарят за отчитането в рамките на процедурата при прекомерен дефицит.

↓ 2103/2005 чл. 1, т. 4

3. Комисията (Евростат) гарантира, че служителите и експертите, които участват в тези посещения, изпълняват всички изисквания по отношение на техническата компетентност, професионалната независимост и спазването на правилата за поверителност.

Член 13

Комисията (Евростат) отчита пред Икономическия и финансов комитет констатациите си от посещенията за водене на разговори и методологическите посещения включително всички коментари по тези констатации, направени от съответната държава-членка. След изпращането им на Икономическия и финансов комитет тези отчети се оповестяват заедно с всички направени от съответната държава-членка коментари, без да се засягат разпоредбите относно поверителността на статистическите данни на Регламент (ЕО) № 322/97.

ГЛАВА IV

Предоставяне на данни от Комисията ☒ (Евростат) ☒

Член 14

1. В рамките на три седмици след посочения в член 3, параграф 1 краен срок за отчитането или след посочените в член 6, параграф 1 преразглеждания, Комисията (Евростат) предоставя данните за актуалния държавен дефицит и дълг за целите на прилагането на Протокола ☒ за ☒ процедурата при прекомерен дефицит. Предоставянето на данните се извършва чрез публикуване.

2. Комисията (Евростат) не забавя предоставянето на данните за актуалния държавен дефицит и дълг на държавите-членки, ако дадена държава-членка не е отчела данните си.

Член 15

1. Комисията (Евростат) може да изрази резерва относно качеството на актуалните данни, отчетени от държавите-членки. Не по-късно от три работни дни преди датата на планираното публикуване Комисията (Евростат) съобщава на съответната държава-членка и на председателя на Икономическия и финансов комитет резервата, която тя възнамерява да изрази и да оповести. Ако въпросът е разрешен след публикуването на данните и резервата, оттеглянето на резервата се извършва публично непосредствено след това.

2. Комисията (Евростат) може да измени актуалните данни, отчетени от държавите-членки, както и да предостави изменените данни и аргументацията за изменението, ако са налице доказателства, че актуалните данни, отчетени от държавите-членки, не изпълняват изискванията по член 8, параграф 1. Не по-късно от три работни дни преди датата на планираното публикуване Комисията (Евростат) съобщава на съответната държава-членка и на председателя на Икономическия и финансов комитет изменените данни и аргументацията за изменението.

ГЛАВА V

Общи разпоредби

↓ 2103/2005 чл. 1, т. 4
(адаптиран)

Член 16

1. Държавите-членки гарантират, че отчитаните пред Комисията ☒ (Евростат) ☒ актуални данни се предоставят в съответствие с принципите, установени в член 10 от Регламент (ЕО) № 322/97. В тази връзка националните статистически власти отговарят за осигуряване на съответствието на отчетените данни с ☒ член ☒ 1, ☒ от настоящия Регламент ☒ както и с основните счетоводни правила на ESA 95.

2. Държавите-членки вземат всички подходящи мерки, за да гарантират, че служителите, които отговарят за отчитането на актуалните данни пред Комисията ☒ (Евростат) ☒ и за основните национални сметки действат в съответствие с установените в член 10 от Регламент (ЕО) № 322/97 принципи.

Член 17

В случай на преразглеждане на ESA 95 или изменение на нейната методология, за което е взето решение от Европейския парламент и от Съвета или от Комисията, в съответствие с правилата за компетенциите и процедурата, установени в Договора и в Регламент (ЕО) № [2223/96], Комисията въвежда новите позовавания на ESA 95 в членове 1 и 3☒ от настоящия Регламент ☒.

↓

Член 18

Регламент (ЕО) № 3605/93 се отменя.

Позоваванията на отменения регламент се считат за позовавания на настоящия регламент и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение II.

Член 19

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на

*За Съвета:
Председател*



ПРИЛОЖЕНИЕ I

Отменената директива и списък на нейните последователни изменения

Регламент (ЕО) № 3605/93 на Съвета	(ОВ L 332, 31.12.1993 г., стр. 7)
Регламент (ЕО) № 475/2000 на Съвета	(ОВ L 58, 3.3.2000 г., стр. 1)
Регламент (ЕО) № 351/2002 на Комисията	(ОВ L 55, 26.2.2002 г., стр. 23)
Регламент (ЕО) № 2103/2005 на Съвета	(ОВ L 337, 22.12.2005 г., стр. 1)

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТВИЕТО

Регламент (ЕО) № 3605/93	Настоящият регламент
Раздел 1	Глава I
Член 1, параграф 1—5	Член 1, параграф 1—5
Член 2	Член 1, параграф 6
Член 3	Член 2
Раздел 2	Глава II
Член 4, параграф 1	Член 3, параграф 1
Член 4, параграф 2, първо—пето тире	Член 3, параграф 2, буква а) — д)
Член 4, параграф 3, първо и второ тире	Член 3, параграф 3, буква а) и б)
Член 4, параграф 4	Член 3, параграф 4
Членове 5—8	Членове 4—7
Член 6	Член 5
Член 7	Член 6
Член 8	Член 7
Раздел 2а	Глава III
Член 8а, параграф 1	Член 8, параграф 1
Член 8а, параграф 2, алинея първа	Член 8, параграф 2, алинея първа
Член 8а, параграф 2, алинея втора, първо-четвърто тире	Член 8, параграф 2, алинея втора, буква а)—г)
Член 8а, параграф 2, алинея трета	Член 8, параграф 2, алинея трета
Член 8а, параграф 3	Член 8, параграф 3
Член 8б	Член 9
Член 8в	Член 10
Член 8г, параграф 1, първо и второ изречение	Член 11, параграф 1

Член 8г, параграф 1, трето изречение	Член 11, параграф 3, алинея трета
Член 8г, параграф 2, първо и второ изречение	Член 11, параграф 2
Член 8г, параграф 2, трето изречение	Член 11, параграф 3, алинея втора
Член 8г, параграф 2, четвърто и пето изречение	Член 11, параграф 3, алинея първа
Член 8г, параграф 3	Член 11, параграф 4
Член 8д	Член 12
Член 8е	Член 13
Раздел 2б	Глава IV
Член 8ж	Член 14
Член 8з	Член 15
Раздел 2в	Глава V
Член 8и	Член 16
Член 8й	Член 17
-	Член 18
-	Член 19
-	Приложение I
-	Приложение II